

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 22 (1954)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Mitteilungen = Communiqués

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mitteilungen - Communiqués

---

## *Das Septemberheft 1954,*

das ausschliesslich Beiträge über und von *Skandinavien* enthalten wird, kann — des Herbstfestes wegen — erst am 20. September erscheinen. Wir bitten um rechtzeitige Einzahlung des Abonnement-Betrages für das II. Halbjahr 1954, damit in der Zustellung der Hefte keinen Unterbruch eintreten muss.

*Der Kreis, Zürich.*

## *Le numéro de septembre 1954*

qui sera exclusivement consacré à la Scandinavie ne paraîtra que le 20 septembre en raison de la Fête d'Automne. Nous invitons tous ceux qui ne l'ont pas encore fait à payer leur abonnement du 2me semestre 1954 afin d'éviter une interruption du service de la revue.

*Le Cercle, Zurich.*

---

## *Der Kreis, Zürich*

Samstag, den 14. August, 20—24 Uhr:  
Sonntag, den 15. August, 19—24 Uhr: *Fröhliche Klubabende.*  
Samstag, den 11. September, 20—05 Uhr: *Herbstfest!*  
Sonntag, den 12. September, 15—24 Uhr: *Heiterer Ausklang!*

## *Le Cercle, Zurich*

Samedi, le 14 août, 20—24 h.:  
Dimanche, le 15 août, 19—24 h.: *Réunion joyeuse.*  
Samedi, le 11 septembre, 20—05 h.: *Fête d'automne!*  
Dimanche, le 12 septembre, 15—24 h.: *Réunion et «Au revoir à bientôt!»*

---

## *ONE The Homosexual Magazine of America*

Fiction, Poetry, Essays, Scientific Research, Legal Reports, Written for readers of all ages and for acceptance in every home.

Two dollars & fifty cents per year in USA and Canada, three dollars and fifty cents in all other countries. Published monthly by ONE, Inc., 232 South Hill Street, Los Angeles 12, California, U.S.

Subscriptions are immediately executed through our office. Please pay Fr. 16.— to our post office account VIII 25753.

---

## *Karten-Vorverkauf für das Herbstfest:*

Mittwoch, den 8. September, 20—24 Uhr, während des Klubabends.  
Samstag, den 11. September, 15—18 Uhr: Klublokal I. Etage.

## *Vente à l'avance de cartes d'entrée pour la fête d'Automne:*

Mercredi, 8 septembre, de 20 à 24 h., pendant la réunion du club.  
Samedi, 11 septembre, de 15 à 18 h. au local du club.

---

Responsable pour les textes allemand: Rolf; pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en-dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.